

Voices in Transit: Non-fiction Films on Migration and Mobility

A Film Program for the Exhibition
Over/Looked. Visual Regimes of (Forced) Migration

Curated by Pinar Asan

DE

Das Filmprogramm "Voices in Transit: Nonfiction Films on Migration and Mobility" zur Ausstellung "Über/Sehen: Bildregime der Migration" begibt sich auf eine Reise, um die komplexen und vielschichtigen Erfahrungen von Migrationsbewegungen zu erkunden. Sie zielt darauf ab, traditionelle Darstellungsnormen und die Vereinfachung binärer Perspektiven auf Migration zu überwinden, indem sie zehn nicht-fiktionale Filme präsentiert, die verschiedene geografische Regionen umfassen, darunter Europa, Nordamerika, den Nahen Osten, Nordafrika und Asien, um globale Erzählungen von Menschen und Nicht-Menschen zu beleuchten. Das Programm beleuchtet die Reisen, Kämpfe, Triumphe und die Widerstandsfähigkeit von Individuen und Gemeinschaften, die sich durch verschiedene Regionen, Grenzen, Kulturen und Identitäten bewegen, um ein tieferes Verständnis für die unzähligen Kontexte der Migration und des transformativen Dialogs zu ermöglichen.

Die ausgewählten Werke behandeln Migrationsbewegungen nicht als isolierte Ereignisse in einer statischen Welt, sondern als fortlaufende, wiederkehrende Prozesse in einer von Natur aus dynamischen und sich ständig verändernden Welt. Auf diese Weise rücken sie die geografischen, kulturellen und physischen Entfernungen zwischen Ländern und Körpern in den Mittelpunkt und machen sie mit den Kapazitäten, Strategien und Taktiken der Bewegtbildkunst transparent, verhandelbar und sichtbar.

Ausstellung und Begleitprogramm finden in Kooperation mit dem Interdisziplinären Zentrum für Integrations- und Migrationsforschung (InZentIM) der Universität Duisburg-Essen statt.

Die Ausstellung wird im Rahmen des Käthe Hamburger Kollegs / Center for Global Cooperation Research aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) gefördert und unterstützt vom Gerhard Mercator Graduiertenkolleg, Universität Duisburg-Essen.



EN

The film programme “Voices in Transit: Non-fiction Films on Migration and Mobility” for the exhibition "Over/Looked: Visual Regimes of (Forced) Migration" embarks on a journey to explore the complex and multifaceted experiences of migratory movements. It aims to transcend traditional norms of representation and the oversimplification of binary perspectives on migration by presenting ten non-fiction films that span various geographical regions, including Europe, North America, the Middle East, North Africa, and Asia to illuminate global narratives of both humans and non-humans. The program highlights the journeys, struggles, triumphs and resilience of individuals and communities as they navigate different regions, borders, cultures, and identities to facilitate a deeper understanding of the myriad contexts of migration and transformative dialogue.

Selected works do not treat migratory movements as isolated events in a static world but as ongoing, recurring processes in an inherently dynamic and ever-changing world. In doing so, they bring the geographical, cultural, and physical distances between lands, countries, and bodies into focus, making them transparent, negotiable, and visible with the capacities, strategies, and tactics of the moving image art.

In this context, with this curated programme, we invite viewers to rethink migration as a performative aspect of our shared culture that already goes beyond a dualistic understanding of the world and the diverse forms of mobilities in it and explore the works embodying strong ethical, aesthetical, and political stances and positionings.

The exhibition and accompanying program take place in cooperation with the Interdisciplinary Centre for Integration and Migration Research (InZentIM) at the University of Duisburg-Essen.

The exhibition is funded by the Käte Hamburger Kolleg / Centre for Global Cooperation Research with support from the Federal Ministry of Education and Research (BMBF) and the Gerhard Mercator Graduate School, University of Duisburg-Essen.

Sonntag, 15. Oktober 2023

16:00 Uhr

cabus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

Sahara Chronicle, 2009

Dauer: 99 Min.

Sprache: Englisch, Französisch mit englischen Untertiteln

DE

Sahara Chronicle unter der Regie von Ursula Biemann umfasst eine unbestimmte Anzahl von Kurzvideos, die den gegenwärtigen Exodus aus der Subsahara nach Europa dokumentieren. Das Projekt nimmt die Modalitäten und die Logistik des Migrationssystems in der Sahara unter die Lupe und untersucht die Politik der Mobilität, der Sichtbarkeit und der Eindämmung, die im Mittelpunkt der aktuellen globalen Geopolitik stehen. Das Material wurde auf drei Exkursionen zu den wichtigsten Toren und Knotenpunkten des transsaharischen Netzwerks in Marokko, Mauretanien und Niger gesammelt. Diese Geschichten werden nicht durch eine Erzählstimme zusammengehalten. Die Bedeutung muss aus den Zwischenräumen zwischen den Dokumenten entnommen werden, aus dem Teil der Reise, der für das Auge fast unsichtbar ist.

EN

Directed by Ursula Biemann, *Sahara Chronicle* encompasses an undefined number of short videos documenting the present sub-Saharan exodus towards Europe. Taking a close look at the modalities and logistics of the migration system in the Sahara, the project examines the politics of mobility, visibility and containment which lie at the heart of current global geopolitics. The material is gathered during three field trips to major gates and nodes of the trans-Saharan network in Morocco, Mauritania and Niger where migratory intensity is bundled. No voice-over narrative strings these stories together. Meaning has to be extracted from the interstices between the documents, from the stretch of the journey that is almost invisible to the eye.

Donnerstag, 19. Oktober 2023

18:00 Uhr

cabus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

I Flew You Stayed, 2012

Dauer: 80 Min.

Sprache: Kurdisch, Türkisch mit englischen Untertiteln

DE

Der erste abendfüllende Dokumentarfilm von Mizgin Müjde Arslan, *I Flew, You Stayed*, ist eine Ich-Geschichte über Konfrontation und Versöhnung. Der Film betrachtet die kurdische Frage in der Türkei aus einer persönlichen Perspektive und nimmt uns mit auf eine komplexe, konfliktreiche und realistische Reise mit der Regisseurin selbst, während sie ihren Vater aufspürt, der sich kurz nach ihrer Geburt der kurdischen Guerillabewegung anschloss. Arslan hat ihren Vater nie gesehen und erfährt im Alter von 17 Jahren von seinem Tod. Während ihrer gesamten Erziehung war es verboten, zu Hause und in der Gesellschaft über ihn zu sprechen. Um der Stille eine Stimme zu verleihen und Frieden zu schließen, verfolgt Mizgin

Müjde Arslan die Spuren ihrer Kindheit in Mardin und reist dann 2009 auf der Suche nach ihrem Vater in das Flüchtlingslager Mahmur.

EN

The first feature-length documentary of Mizgin Müjde Arslan, *I Flew, You Stayed* is a first-person story of confrontation and reconciliation.

Looking at the Kurdish question in Turkey from a personal perspective, the film takes us on a complex, conflicted, and realistic journey with the director herself as she traces her father who joined the Kurdish guerrilla movement shortly after her birth.

Arslan has never seen her father and learns of his death at the age of 17. Throughout her upbringing, it was forbidden to talk about him at home and in society. To turn the silence into a voice and make peace, Mizgin Müjde Arslan traces her childhood in Mardin and then travels to the Mahmur Refugee Camp in 2009 in search of her father.

Sonntag, 22. Oktober 2023

16:00 Uhr

cubus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

18:00 Uhr Künstlerinnengespräch mit Bahila Hijazi, eine der Protagonistinnen des Films

THE STORY WON'T DIE, 2021

Dauer: 83 Min.

Sprache: Englisch mit englischen Untertiteln

DE

THE STORY WON'T DIE ist ein Dokumentarfilm aus dem Jahr 2021 unter der Regie von David Henry Gerson. Der Film folgt einer Gruppe junger syrischer Künstler, die mit ihrer Kunst gegen den syrischen Krieg protestieren und ihn verarbeiten. Jeder der Künstler hat seine eigene Geschichte und seine ganz eigene Art, sich auszudrücken. Sie alle haben ein gemeinsames Ziel: mit ihrer Kunst die Geschichte des syrischen Kriegs zu erzählen und den Stimmlosen eine Stimme zu geben. Der Film begleitet die Künstler auf ihrer Reise durch Syrien und den Nahen Osten, um ihre Kunst mit der Welt zu teilen. Sie treten bei Konzerten auf, stellen ihre Werke in Galerien aus und zeigen ihre Filme auf Festivals. Ihre Kunst ist kraftvoll und bewegend und hat dazu beigetragen, das Bewusstsein für den syrischen Krieg und die Notlage des syrischen Volkes zu schärfen. *The Story Won't Die* hat auch mehrere Preise gewonnen, darunter den Preis für die beste Regie beim Doc LA Film Festival und den Preis für den besten Spielfilm beim FIC-Autor Guadalajara.

EN

THE STORY WON'T DIE is a 2021 documentary film directed by David Henry Gerson. The film follows a group of young Syrian artists who use their art to protest and process the Syrian war. Each of the artists has their own unique story and their way of expressing themselves. But they all share a common goal: to use their art to tell the story of the war and to give a voice to the voiceless. The film follows the artists as they travel around Syria and the Middle East, sharing their art with the world. They perform at concerts, exhibit their work in galleries, and screen their films at festivals. Their art is powerful and moving, and it has helped to raise awareness of the Syrian war and the plight of the Syrian people. *The Story Won't Die* has also won several awards, including the Best Director award at the Doc LA Film Festival and the Best Feature Doc award at the FIC Autor Guadalajara.

At 18:00 There will be an artist talk by Bahila Hijazi who is one of the protagonist artists in the documentary.

Donnerstag, 26. Oktober 2023

18:00 Uhr

cubus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

A Journey, 2006

Dauer: 41 Min.

Sprache: Französisch mit englischen Untertiteln

DE

„A Journey“ begleitet Lamia Joreiges Großmutter Tati Rose, während ihre persönliche Geschichte auf die kollektive Geschichte des Nahen Ostens trifft. 1910 in Jerusalem geboren, zog sie 1930 nach Beirut, um zu heiraten. Ihre Familie, darunter auch ihre Schwester Tante Marie, wurde ins Exil gezwungen und verließ Yaffa 1948, um im Libanon Zuflucht zu suchen. Durch den Wechsel von Dokumenten, Super-8-mm-Filmen, Fotografien, Interviews, Landschaften und Voice-Over löst Joreige eine Reflexion über die Geschichte und die Konflikte in der Region sowie eine Reflexion über Zeit, Verschwinden und Verlust aus. Vom Nahen Osten in den 30er Jahren, als alle Grenzen offen waren, über die Besetzung Palästinas, zum libanesischen Bürgerkrieg, in dem Tati Roses Sohn entführt wurde, bis zu ihrem vermuteten Tod befragt die Künstlerin sowohl ihre Mutter als auch Tati Rose. Sie wirft Fragen zu ihren eigenen politischen Entscheidungen auf und enthüllt die komplexe Beziehung zwischen drei Frauen verschiedener Generationen.

EN

A Journey follows Lamia Joreige's grandmother Tati Rose, as her personal story meets the collective history of the Middle East. Born in Jerusalem in 1910, she moved to Beirut in 1930 to get married. Her family, including her sister Aunt Marie, was forced into exile and left Yaffa in 1948 to take refuge in Lebanon. Alternating documents, Super 8mm films, photographs, interviews, landscapes, and voice-over, Joreige triggers a reflection on history and the conflicts in the region, as well as a reflection on time, disappearance, and loss. From the Middle East in the 30s, when all the frontiers were open, to the occupation of Palestine, to the Lebanese civil war, during which Tati Rose's son was kidnapped, until her suggested death, the artist interrogates both her mother and Tati Rose, raising questions about her own political choices, and revealing the complex relationship between three women of different generations.

Sonntag, 29. Oktober 2023

16:00 Uhr

cubus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

El Mar La Mar, 2017

Dauer: 94 Min.

Sprache: Englisch, Spanisch mit englischen Untertiteln

DE

El Mar La Mar ist ein visuell beeindruckender und zum Nachdenken anregender Dokumentarfilm unter der Regie von Joshua Bonnetta und J.P. Sniadecki, der eine einzigartige und eindringliche Erkundung der Sonora-Wüste in der Grenzregion zwischen den USA und

Mexiko bietet. Der Film konzentriert sich auf die Landschaft, Flora, Fauna und die von Reisenden zurückgelassenen Gegenstände mit handbearbeiteten 16-mm-Bildern sowie den mündlichen Überlieferungen von Migranten. Das Werk bietet einen intimen und meditativen Einblick in das Leben an der Grenze zwischen den USA und Mexiko, einem Ort, der nicht nur von politischen und sozialen Themen, sondern auch von seiner rauen natürlichen Umgebung geprägt ist. El Mar La Mar präsentiert eine Reihe von Vignetten und Momenten, die gemeinsam die Erfahrungen derjenigen vermitteln, die in den Grenzgebieten leben, arbeiten und reisen. Der Film wird für seine atemberaubende Kinematographie und sein einzigartiges Sounddesign gefeiert, die den Zuschauer in das Sinneserlebnis der Grenzgebiete eintauchen lassen.

EN

El Mar La Mar is a visually stunning and thought-provoking documentary film directed by Joshua Bonnetta and J.P. Sniadecki offering a unique and immersive exploration of the Sonoran Desert on the U.S.-Mexico border region. The film focuses on the landscape, flora, fauna and items left behind by travellers with hand-processed 16mm images as well as the oral histories of migrants. The work provides an intimate and meditative look at life along the U.S.-Mexico border, a place defined not only by political and social issues but also by its harsh natural environment. El Mar La Mar presents a series of vignettes and moments that collectively convey the experiences of those who live, work, and pass through the borderlands. The film is celebrated for its breathtaking cinematography and unique sound design, which immerses viewers in the sensory experience of the borderlands.

Donnerstag, 2. November 2023

18:00 Uhr

cabus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

Nine Muses, 2010

Dauer: 90 Min.

Sprache: Englisch mit englischen Untertiteln

DE

Der Dokumentarfilm *Nine Muses* des renommierten Künstlers und Filmemachers John Akomfrah ist eine visuell fesselnde und zum Nachdenken anregende Erkundung der Erfahrungen von Einwanderern im Großbritannien der Nachkriegszeit. Der Film ist nach den neun mythologischen griechischen Musen benannt, die jeweils für eine andere Form der künstlerischen Inspiration stehen. Der Film webt einen Teppich aus Archivmaterial, atemberaubenden Landschaften und poetischen Erzählungen, um die Reise der Immigrant*innen zu reflektieren, die Mitte des 20. Jahrhunderts aus dem Commonwealth nach Großbritannien kamen. Akomfrah verwendet Homers "Odyssee" als erzählerischen Rahmen und zieht Parallelen zwischen den Themen des Epos, die sich mit der Wanderschaft und der Rückkehr befassen, und den Erfahrungen dieser Einwander*innen die auf der Suche nach einem besseren Leben in ein fremdes Land kamen. Der Dokumentarfilm ist in neun Kapitel unterteilt, die jeweils einer der Musen zugeordnet sind. Durch eine Kombination aus historischem Filmmaterial, Interviews und wunderschön gedrehten zeitgenössischen Szenen schafft Akomfrah eine lyrische und eindrucksvolle Erzählung, die Zeit und Ort übersteigt. Er untersucht die Herausforderungen, mit denen die Menschen konfrontiert waren, die kulturellen Konflikte, denen sie begegneten, und wie ihre Geschichten zu einer umfassenderen Darstellung des postkolonialen Großbritanniens beitragen.

EN

Acclaimed artist and filmmaker John Akomfrah's documentary *Nine Muses* is a visually captivating and thought-provoking exploration of the immigrant experience in post-war Britain. The film takes its name from the nine mythological Greek muses, each representing a different form of artistic inspiration. The film weaves together a rich tapestry of archival footage, stunning landscapes, and poetic narration to reflect on the journeys of immigrants who arrived in Britain from the Commonwealth in the mid-20th century. Akomfrah uses Homer's "The Odyssey" as a narrative framework, drawing parallels between the epic poem's themes of wandering and return and the experiences of these immigrants who came to a foreign land in search of a better life. The documentary is divided into nine chapters, each corresponding to one of the muses. Through a combination of historical footage, interviews, and beautifully shot contemporary scenes, Akomfrah creates a lyrical and evocative narrative that transcends time and place. He explores the challenges faced by these humans, the cultural clashes they encountered, and how their stories contribute to the broader narrative of post-colonial Britain.

Samstag, 4. November 2023

16:00 Uhr

cubus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

17:30 Uhr Diskussion mit der Regisseurin Anna Brass

Leaving Greece, 2013

Dauer: 80 Min.

Sprache: Englisch mit deutschen Untertiteln

DE

Leaving Greece ist ein Dokumentarfilm von Anna Brass aus dem Jahr 2013, den drei afghanischen Flüchtlingen, Hossein, Reza und Kaka, folgt, die versuchen, Griechenland zu verlassen, um in ein anderes europäisches Land zu gelangen und ein rechtmäßiges Asylverfahren zu durchlaufen. Der Film beginnt mit dem Treffen der drei Freunde in einem Flüchtlingslager auf der Insel Lesbos. Sie alle sind aufgrund des Krieges aus Afghanistan geflohen und sitzen nun in Griechenland fest, das die große Zahl an Flüchtlingen, die im Land ankommen, nicht bewältigen kann. *Leaving Greece* ist ein minimalistischer und vielschichtiger Film, der die Flüchtlingserfahrung aus verschiedenen Perspektiven untersucht, darunter Hoffnung, Widerstandsfähigkeit und menschliche Entschlossenheit. Brass interviewte die drei jungen Männer und filmt Details des Alltags sowie der Landschaften, in denen sie vorübergehend leben. Der Film thematisiert nicht nur die politischen und sozialen Probleme rund um die Flüchtlinge, sondern zeigt auch, wie die Grenzpolitik der Europäischen Union es immer schwieriger macht damit Menschen in Sicherheit kommen.

EN

Leaving Greece is a 2013 documentary film directed by Anna Brass following three Afghan refugees, Hossein, Reza, and Kaka, as they try to leave Greece to reach another European country and pass through a rightful asylum procedure. The film begins with the three friends meeting in a refugee camp on the island of Lesbos. They have all fled Afghanistan due to the war and are now stranded in Greece, which is unable to cope with the large number of refugees arriving in the country. *Leaving Greece* is a minimalistic and multi-layered film that explores the refugee experience from a variety of perspectives including hope, resilience, and human determination. Brass interviews the three young men and films the details of everyday life as well as the landscapes they temporarily live in. The film not only explores the political and

social issues surrounding the refugees but also shows how the European Union's border policies have made it increasingly difficult for people to reach safety.

At 17:30 There will be a discussion with the director Anna Brass.

Donnerstag, 9. November 2023

18:00 Uhr

cubus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

69 Minutes of 89 Days, 2017

Dauer: 70 Min.

Sprache: Arabisch mit englischen Untertiteln

DE

69 Minutes of 89 Days Was eine dreijährige Flüchtlingsfrau namens Lean in den Wochen oder sogar Monaten vor ihrer Reise erlebte, erzählt sie erst gegen Ende von *69 Minutes of 89 Days* Tagen. In seinem ersten Langfilm beobachtet Egil Håskjold Larsen kommentarlos und hinterfragend die 86-tägige Reise, die Lean größtenteils als Abenteuer erlebt, während sie mit ihren Eltern auf dem Weg nach Schweden ist – wo sie ihren Großvater wiedersehen wird. Der Film folgt nicht nur ihrer Perspektive und hebt das Lachen und Staunen auf ihrem Gesicht hervor, sondern er beobachtet auch die Monate, in denen sie Teil einer großen Gruppe war, die sich auf den Weg ins gelobte Land machte; die Fahrten mit Boot, Auto und Bus; die Zeit, die man damit verbringt, auf Essen, einen Schlafplatz, Transportmittel oder Klarheit zu warten.

EN

What a three-year-old refugee named Lean experienced in the weeks or even months that preceded her journey, she only shares towards the end of *69 Minutes of 86 Days*. In his first feature-length film, Egil Håskjold Larsen observes without comment or questioning the 86-day voyage that Lean mostly experiences as an adventure as she and her parents are on their way to Sweden—where she will see her grandfather again. The film not only follows her perspective, highlighting the laughter and wonder on her face, but it also observes the months of being part of a large group heading towards the promised land; the trips by boat, car, and bus; the time spent waiting for food, a place to sleep, transport or clarity.

Samstag, 11. November 2023

16:00 Uhr

cubus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

The Last Train Home, 2009

Dauer: 85 Min.

Sprache: Mandarin mit englischen Untertiteln

DE

Jedes Frühjahr stürzen Chinas Städte ins Chaos, wenn 130 Millionen Wanderarbeiter zu den Neujahrsfeiertagen in ihre Heimatdörfer reisen. Dieser Massenexodus ist die größte menschliche Migration der Welt – ein episches Spektakel, das ein Land offenbart, das auf tragische Weise zwischen seiner ländlichen Vergangenheit und seiner industriellen Zukunft gefangen ist. Die chinesisch-kanadische Filmemacherin Lixin Fan arbeitet seit mehreren Jahren im klassischen Verité-Stil (mit den Produzenten der preisgekrönten

Erfolgsdokumentation *Up the Yangtze*) und reist mit einem Paar, das sich seit fast zwei Jahrzehnten auf diese jährliche Wanderung begibt. Wie so viele der armen Landbevölkerung Chinas ließen Zhang Changhua und Chen Suqin ihre beiden kleinen Kinder zurück, um in einer Fabrik hart zu arbeiten. Ihre Tochter Qin – mittlerweile ein unruhiger und rebellischer Teenager – ärgert sich zutiefst über ihre Abwesenheit und sehnt sich nach ihrer eigenen Freiheit abseits der Schule, sehr zum völligen Leid ihrer Eltern. Emotional mitreißend und überaus schön: Die intime Beobachtung einer zerrütteten Familie durch *The Last Train Home* wirft ein Licht auf die menschlichen Kosten, die Chinas Aufstieg zur wirtschaftlichen Supermacht mit sich brachte.

EN

Every spring, China's cities are plunged into chaos as 130 million migrant workers journey to their home villages for the New Year's holiday. This mass exodus is the world's largest human migration—an epic spectacle that reveals a country tragically caught between its rural past and industrial future. Working over several years in classic verité style Chinese Canadian filmmaker Lixin Fan (with the producers of the award-winning hit documentary *Up the Yangtze*) travels with one couple who have embarked on this annual trek for almost two decades. Like so many of China's rural poor, Zhang Changhua and Chen Suqin left behind their two infant children for gruelling factory jobs. Their daughter Qin—now a restless and rebellious teenager—bitterly resents their absence and longs for her own freedom away from school, much to the utter devastation of her parents. Emotionally engaging and starkly beautiful, *Last Train Home*'s intimate observation of one fractured family sheds light on the human cost of China's ascendance as an economic superpower.

Sonntag, 19. November 2023

18:00 Uhr

cubus kunsthalle, Veranstaltungsraum (1.OG)

19:30 Uhr: Diskussion mit dem Regisseur Can Candan

Duvarlar – Mauern – Walls, 2000

Dauer: 83 Min.

Sprache: Türkisch, Englisch, Deutsch mit deutschen Untertiteln

DE

„Duvarlar-Mauern-Walls“ ist ein dreisprachiger Dokumentarfilm (Türkisch, Deutsch, Englisch) über einen Moment in der jüngsten Geschichte der größten Minderheit im wiedervereinigten Berlin nach der Mauer, der Einwanderergemeinschaft aus der Türkei, aus der Sicht eines türkischen Filmemachers Die Vereinigten Staaten. Nach dem Fall der Berliner Mauer und der Vereinigung der beiden Deutschlands war 1991 das Jahr, in dem die ausländerfeindliche Gewalt in Deutschland so sichtbar wurde, dass man sie nicht ignorieren konnte. 1991 jährte sich auch der Beginn der Migration aus der Türkei nach Deutschland zum 30. Mal. In diesem Film sprechen Einwanderer aus der Türkei über ihre Vergangenheit, Gegenwart und mögliche Zukunft und reflektieren darüber, was die Öffnung der Mauer und die Vereinigung beider Deutschlands für sie bedeuteten und wie sich zunehmende Feindseligkeiten auf ihr Zugehörigkeitsgefühl im neuen Deutschland auswirken. Duvarlar-Mauern-Walls ist der Blick von der Peripherie eines Filmemachers, der gleichzeitig Insider und Outsider ist.

EN

Duvarlar-Mauern-Walls is a trilingual (Turkish, German, English) documentary about a moment in the recent history of the largest minority in re-unified, post-Wall Berlin, the immigrant community from Turkey, as witnessed by a Turkish filmmaker from the United States. In the aftermath of the fall of the Berlin Wall and the unification of the two Germanys, 1991 was the year when anti-foreigner violence in Germany was becoming too visible to ignore. 1991 was also the 30th anniversary of the beginning of the migration from Turkey to Germany. In this film, immigrants from Turkey talk about their past, present, and possible future, reflecting on what the opening of the Wall and the unification of the two Germanys meant for them and how increasing hostilities are affecting their sense of belonging in the new Germany. *Duvarlar-Mauern-Walls* is the view from the periphery by a filmmaker who is simultaneously an insider and an outsider.

At 19:30 There will be an online discussion with the director Can Candan.